



DIU Laryngo-Phoniatrie

Connaissances, opinion et comportements  
des chanteurs et acteurs grecs à l'égard de la  
voix professionnelle : Rapport des résultats  
préliminaires d'enquête en ligne

Mémoire

De l'étudiante Eleftheria Iliadou

Marseille Juin 2020

## Table des Matières

Cadre Théorique .....	4
Méthodologie .....	4
Objectifs scientifiques .....	4
Population .....	5
Nombres de participants .....	5
Focus Groupes .....	5
Questionnaire structuré .....	7
Durée de l'étude .....	8
Analyse Statistique .....	8
Éthique .....	8
Résultats - Discussion .....	8
Focus Groupes .....	8
Questionnaire Structuré .....	10
Conclusions .....	11
<a href="#">Appendix</a> .....	15

# Introduction

---

Ce mémoire fait partie du diplôme DIU Laryngo-Phoniatry (Aix-Marseille Université 2019-2020). Il s'agit d'une étude démographique originale qui vise à explorer les connaissances, les comportements et les avis de la communauté grecque des acteurs et chanteurs sur la voix de la parole et du chant.

Date de soumission: 08.06.2020

Nombres de mots: 5.933

# Cadre Théorique

---

La voix dans les arts du spectacle est un moyen d'expression et de création mais en même temps un outil de travail directement lié à la réussite et à l'acceptation professionnelles<sup>1</sup>. La prévention et la gestion des problèmes de parole et de voix chez les chanteurs et les acteurs nécessitent de reconnaître les caractéristiques spécifiques de ce groupe particulier de patients ainsi que de les familiariser avec les facteurs de risque et les défis quotidiens auxquels sont confrontés les gens de cette industrie<sup>2,3</sup>.

À ce jour, il y a eu très peu de tentatives de collection systématique d'informations sur la démographie, les principaux facteurs de risque et les types de pathologies vocales qui concernent les acteurs et les chanteurs en Grèce<sup>4,5</sup>. Également nous savons peu de choses sur leur prévention et leur traitement de ces pathologies, car il n'y a pas de données publiées pertinentes.

Les études qualitatives sont de plus en plus utilisées dans le domaine de la recherche médicale car elles fournissent des informations précieuses sur les comportements et les caractéristiques de populations spécifiques<sup>6</sup>. Elles peuvent expliquer comment les gens d'une population perçoivent un phénomène, comment ils y réagissent et ce qui motive leur réaction<sup>7</sup>. Souvent, afin d'atteindre l'objectif de recherche, ils sont combinés avec des questionnaires spécialement conçus<sup>8</sup>. Le questionnaire est l'élément fondamental de toute recherche d'échantillon, mais aussi dans d'autres activités de recherche où, à travers des questions de type fermé et ouvert, elles servent à recueillir des informations, des données et des données.

# Méthodologie

---

## Cadre Théorique

Cette étude est une combinaison d'études qualitatives et d'analyses de données quantitatives. La collecte d'informations auprès de la population cible s'est faite en deux étapes successives:

- 1) Réalisation de 3 focus groupes avec acteurs et chanteurs avec ou sans problèmes de voix à l'aide d'un questionnaire non structuré et visant à acquérir des connaissances utiles pour la conception de la 2ème étape
- 2) Création, distribution, collection et analyse quantitative des données du questionnaire structuré (enquête de revue synchrone)

## Objectifs scientifiques

Le but de cette recherche est de collecter des données empiriques qui décrivent les connaissances, les attitudes et les points de vue des chanteurs et des acteurs en Grèce (population d'inférence). Plus précisément, 4 sections conceptuelles ont été examinées:

1. Données démographiques: âge (intervalle ou espace), sexe (binaire), années de jeu et / ou musique (rapport ou proportion), espaces (nominaux) et catégorie (nominaux) voix professionnelle, pathologies plus courantes (nominales).

2. Questions de connaissances Problèmes médicaux de la voix (anatomie, physiologie, prévention, pathologie, traitement) (binaire)

3. Questions d'attitudes / points de vue Comment traiter les problèmes de voix en utilisant les structures de santé existantes (nominal). Améliorations possibles (p. Ex. Accès facile à un professionnel de la santé, certaines cliniques où l'accès peut être une base régulière et extraordinaire, ressources d'éducation sanitaire de plus en plus réputées)

Les questions qui font partie des questionnaires d'auto-évaluation SVHI ont également été adaptées au questionnaire.

## Population

Chanteurs et acteurs avec ou sans problème de voix.

## Nombres de participants

Focus groupes: 3 x 4-8 personnes

Concernant le questionnaire structuré, tenant compte la littérature existante, nous avons ciblé les 500 questionnaires remplis. Afin d'atteindre cet objectif, les questionnaires seront distribués par courrier aux patients de la base de données de la clinique de musiciens de la première clinique ORL universitaire (~ 400), des conservatoires, du département universitaire d'études musicales, des associations d'acteurs et de chanteurs (Apollonas, Erato, Gaia).

Méthodes d'approche - Recrutement

Moyen	Source
Appel	Base de patients de la Clinique de Musiciens
Invitation écrite (email)	Ecole D'Etudes Universitaires de la Musique (Thessalonique, Athènes)
	Associations d'acteurs et de chanteurs
	Conservatoires

## Focus Groupe

Tenant compte la littérature existante et les objectifs de cette étude, le questionnaire non structuré a l'architecture suivante:

### 1. Démographie

Comprend des questions générales à choix multiples et des réponses de type ouvert, qui décrivent le profil de chaque artiste. Des éléments tels que l'âge (intervalle ou intervalle), chronique (rapport ou proportion), les espaces (nominaux) et la catégorie (nominaux) d'utilisation vocale professionnelle, les pathologies ou symptômes possibles qui sont apparus au cours des 12 derniers mois (nominaux) seront collectés dans l'ensemble de l'échantillon.

### 2. Connaissance du groupe spécifique en matière de voix médicale

Questions de type fermé et avec des réponses préfabriquées (y compris la réponse que je ne connais pas) sur des questions d'anatomie, de physiologie, de prévention, de pathologie, de traitement.

### 3. Attitude et opinions

À travers des questions avec des réponses préfabriquées avec la possibilité de choix multiples, recherche des comportements et des façons de gérer les problèmes de voix.

La manière dont les équipes de discussion sont conduites suivra les principes suivants<sup>9,10</sup>:

#### 1. Organisation du Focus groupe

##### 1.1. Consentement

Après une explication orale et écrite du but et de la nature du groupe de discussion, chaque participant a été invité à signer le formulaire de consentement pour sa participation à la discussion. Il était clair que le secret (confidentialité) était respecté dans la discussion et que le participant y participait de plein gré. Il était également clair qu'il pouvait quitter le débat à tout moment.

##### 1.2. Équipe de recherche

Deux personnes connaissant le sujet de l'étude et connaissant bien les questions du questionnaire ont assisté à la discussion, pour aider à son déroulement et pour noter les bonnes idées et observations possibles faites par les participants au cours de celle-ci.

##### 1.3. Espace

Pour les équipes de restauration, l'espace de l'Hôpital Hippocratique de l'Hôpital Hippocratique devait être utilisé, car il est facilement accessible et dispose des installations nécessaires. Cependant, en raison de la pandémie corona, ces groupes ont été créés via la plateforme Webex.

##### 1.4 Participants

- Taille du groupe: 5 personnes ont été invitées, enfin d'assurer la participation de 4 personnes (l'objectif initial était plus élevé mais était jugé peu pratique dans les conditions de la téléconférence).

- Chanteurs - acteurs avec ou sans problèmes de voix

- Invitation par téléphone • par e-mail

##### 1.5. Matériel et autres documents

- Formulaire d'information du participant (voir l'annexe C.)

- Formulaire de consentement (voir l'annexe A.)
- Questionnaire pour les participants (voir l'annexe B.)

## 2. Procédure

### 2.1. Arrivée des participants

- Présentation d'une équipe de recherche et des éléments clés de la recherche spécifique
- Brève présentation des participants qui le souhaitent
- Informations pratiques (installations sanitaires, alimentation en eau, qu'il y ait ou non une pause, sorties de secours)

### 2.2. Formulaire d'étude, de signature et d'envoi de consentement (voir annexe A)

### 2.3. Envoyer un questionnaire aux participants

2.4. Promouvoir une conversation prioritaire dans la libre expression des idées et des observations sur les questions posées et pas tant dans les réponses en un mot.

2.5. Un temps spécial a été accordé entre les questions et à la fin de la discussion, afin que les idées mentionnées soient résumées et que le chercheur ait le temps de prendre des notes.

## Questionnaire structuré

Les questions du questionnaire structuré ont été finalisées avec l'achèvement des focus groupes. La structure du questionnaire était basée sur les principes suivants:

1. Les questions ont été créées sur la base du questionnaire original et des observations faites lors des groupes de discussion.
2. Une attention particulière a été accordée à la langue utilisée afin qu'elle soit simple et facile à comprendre dans les termes et la terminologie utilisés par le groupe concerné
3. Le questionnaire est régi par les principes de la protection des données personnelles<sup>11</sup>.
5. En outre, les personnes impliquées dans la chanson recevront le VHI spécialisé en chant (SVHI), un questionnaire de 30 éléments pondéré en grec sur un échantillon de 120 chanteurs professionnels et amateurs<sup>12</sup> 6.
6. Il a été décidé qu'une réponse <30% des questions serait exclue par l'analyse.

Le questionnaire a été distribué de la manière suivante:

1. Par e-mail
2. Sur des sites Web de sociétés d'acteurs et de chanteurs

## Durée de l'étude

Procédure	Février 2020	Mars 2020	Avril 2020	Mai 2020	Juin 2020
Protocole					
Approbation d'un conseil scientifique					
Focus Groupes					
Création Questionnaire Structuré					
Collection de données					
Analyse de données et écriture de l'étude					

## Analyse Statistique

Une analyse qualitative et quantitative (fréquences, statistiques descriptives) sont envisagées. Les résultats seront présentés en texte libre, tables et diagrammes.

## Éthique

Le protocole d'étude, ainsi que le formulaire de consentement et le questionnaire structuré, ont été soumis au Conseil scientifique de l'hôpital Hippocrateion. La collection et la gestion des données seront effectuées conformément au règlement (UE) 2016/679 de l'Union européenne (UE) sur la protection des données personnelles.

# Résultats - Discussion

---

## Focus Groupes

Trois groupes de discussion de 4 personnes et l'un des 3 ont été menés via la plateforme électronique Webex. Le chercheur principal, avec l'aide d'un collègue orthophoniste, a organisé les discussions, rassemblé le matériel audiovisuel utilisé pendant la discussion et facilité leur déroulement. Tous les participants avaient rempli et signé le formulaire de consentement par voie électronique. Le tableau 1 décrit les données démographiques de base des participants.

En raison de la pandémie de Covid-19, tous les groupes de discussion ont eu lieu via une plateforme électronique. Ce fait, d'une part, a aidé à compléter pratiquement les questionnaires pertinents, l'utilisation de matériel tel que l'image laryngée anatomique, la vidéo endoscopique laryngée et le col de l'utérus magnétique ("canal vocal") pendant la



vocalisation et le chant et la visualisation des résultats de la conversation pour de plus amples informations.

En revanche, la discussion via la plateforme électronique n'a pas permis la participation de plus de 4 personnes afin d'éviter des problèmes de communication qui ne pourraient pas être rencontrés lors de la réunion rapprochée. Cela a réduit l'échantillon d'artistes qui ont participé à cette première phase de l'étude. De plus, la communication en ligne a réduit l'immédiateté de la communication entre les chercheurs et les participants. Cependant, ce n'était pas un problème pour les chercheurs ou les participants.

L'échantillon des groupes est composé de chanteurs et d'acteurs grecs des deux sexes. Leur âge varie de 24 à 34 ans. Bien que leur expérience et leurs années d'implication dans l'art varient, ils ont tous terminé leurs études de base en chant et / ou en théâtre. Tous les participants sont très intéressés par leur voix et par son maintien en bon état et souhaiterait être mieux informé des enjeux qui la concernent et de ses troubles. Sur la question de savoir s'ils se décriraient comme chanteurs ou acteurs professionnels ou amateurs, la majorité des participants (8/15) ont répondu "professionnels". Lorsqu'on leur a demandé ce que "professionnel" signifie pour eux, tous les chanteurs ont convenu qu'un professionnel est celui qui a son emploi principal et la source de revenus de son art. Dans le cas des acteurs, l'élément de professionnalisme n'est pas seulement le degré de gain financier mais aussi la formation d'un acteur, qui est jugé nécessaire pour être considéré comme un professionnel.

Lorsqu'on leur a demandé s'ils avaient déjà eu un problème avec leur voix, la plupart des participants ont répondu positivement.

Alors que 9/15 participants se sont tournés vers un oto-rhino-laryngologiste pour un test vocal, un seul acteur et deux chanteurs se sont adressés à un orthophoniste dans le cadre du traitement des nodules (2) et de la rééducation postopératoire des polypes (1) des cordes vocales. Personne ne s'est tourné vers un orthophoniste pour des raisons de prévention et pas pour le début ou continuation de traitement. À partir d'autres questions sur cette question particulière, les chercheurs ont pu conclure que ce fait s'explique par le fait que les participants ne connaissaient pas exactement le rôle et l'objet du travail d'un orthophoniste, ils considèrent la logopédie comme un coût auquel ils ne peuvent pas faire face et préfèrent chercher eux-mêmes des exercices ou des médicaments, adressés à un collègue ayant le même problème ou à leur professeur de chant.

Les questions sur les connaissances des participants sur les questions d'anatomie et de physiologie de la voix ont été posées à l'aide de matériel audiovisuel. Alors que tous les participants connaissaient la fonction des cordes vocales, personne ne connaissait les autres structures impliquées dans la parole et le chant alors que les concepts de conduit vocal et d'implication du diaphragme - poumons n'étaient pas clairs. Tout le monde a convenu que cette connaissance leur serait très utile pour améliorer leur technique et leur meilleure performance lors de la répétition et de la performance.

En termes d'hygiène de la voix et de facteurs de risque, tous les participants ont identifié le tabagisme, une mauvaise alimentation, la fatigue et un mauvais sommeil, l'alcool et l'abus, une mauvaise technique et un manque des exercices comme facteurs aggravants. Cependant, les acteurs et les chanteurs mettent un accent particulier sur leur psychologie pendant la répétition ou la performance, l'acoustique de l'espace et les instructions du réalisateur (par exemple, pression pour chanter ou parler à différentes hauteurs ou avec des accents différents, pression pour la performance même en cas de maladie). Tout le monde a conclu que toute tentative de prévenir et d'éviter les troubles vocaux est individuelle, car ils sont rarement informés au cours de leur formation ou de leur travail par leur directeur, ingénieur du son ou professeur de chant. Enfin, en ce qui concerne les connaissances sur la façon de traiter les pathologies de la voix les plus courantes, tout le monde a convenu que l'avis d'un médecin ORL spécialisé est requis. Cependant, pour des raisons d'économie de temps et d'argent, la plupart recourent à des solutions médicamenteuses une fois suggérées par quelque ORL ou un collègue. Douze des 15 artistes ont admis qu'ils utilisent de la cortisone lorsqu'ils ont un virus avant d'un spectacle, sachant les dangers et sachant qu'après le spectacle, leur état vocal va empirer.

**Table 1 Caractéristiques des participants des groupes de discussion**

ID	Age	Sexe	Vous êtes acteur/rice où chanteur/se	Vous vous identifiez comme professionnel ou amateur	Ans d'expérience dans le chant et le théâtre / cinéma / Télé	Vous fumez;	Est-ce que vous avez souffert d'un trouble de voix ?	Est-ce que vous avez vu un ORL?	Est-ce que vous avez vu un logopédiste?
A1	26	Femme	Chanteuse	Professionnel	10	Non	Non	Oui	Non
A2	30	Femme	Chanteuse	Professionnel	12	Non	Oui	Oui	Non
A3	28	Homme	Chanteur	Professionnel	10	Non	Non	Non	Non
A4	26	Homme	Chanteur	Amateur	10	Oui	Non	Non	Non
B1	33	Femme	Actrice	Professionnel	7	Non	Oui	Oui	Oui
B2	34	Homme	Acteur	Professionnel	7	Oui	Non	Oui	Non
B3	28	Homme	Acteur	Professionnel	6	Non	Oui	Oui	Non
B4	32	Homme	Acteur	Professionnel	10	Non plus	Non	Non	Non
C1	33	Femme	Actrice	Professionnel	10	Non	Oui	Non	Non
C2	33	Femme	Actrice	Professionnel	10	Non	Oui	Oui	Non
C3	30	Femme	Actrice	Professionnel	8	Non	Oui	Non	Non
C4	30	Femme	Actrice	Professionnel	10	Non plus	Oui	Non	Non
D1	23	Homme	Chanteur	Amateur	7	Non	Oui	Oui	Oui
D2	23	Homme	Chanteur	Amateur	7	Non	Non	Oui	Non
D3	27	Homme	Chanteur	Amateur	6	Non	Oui	Oui	Oui

## Questionnaire Structuré

Le questionnaire structuré a été formé en fonction des objectifs initiaux de l'étude et des conclusions des groupes de discussion (voir l'annexe B pour le questionnaire et sa traduction).

<https://forms.gle/r3uMGm1gxXbKSsZa9>

## Résultats préliminaires

Jusqu'à 05.06.2020, 50 participants ont rempli le questionnaire, dont 25 femmes, 24 hommes et 1 non-binaire. L'âge moyen est de 32 ans ( $31.9 \pm 8,62$ ). Les années d'expérience des participants varient entre 3 et 43 (médian 9.5, IQR 13.25). La majorité de participants ne fument pas (46% n'ont jamais fumé et 21% ne fument plus). De 16 participants fumeurs, seulement trois sont classifiés comme >15 paquet-année. Le 60,3% sont des chanteurs et le 45.6% des acteurs. Seulement 14.6% de nos participants sont des amateurs.

## Troubles de voix

Concernant les troubles de voix, seulement 3/50 participants n'ont pas eu de problèmes avant ou après une performance. Deux artistes sur trois ont souffert de voix roque lorsque du chant. Environ 40% de participants ont eu des gênes – douleurs de la gorge avant ou après une performance. Un sur trois ont souffert de instabilité de la voix sur la note ou de manque de l'aire.

D'autre part, 60% de participants disent qu'ils n'ont pas eu besoin de visiter un professionnel de santé pour des troubles de sa voix. Un participant sur trois avait consulté un ORL et deux sur dix avaient vu un logopédiste. Au même temps, 1 sur trois ont eu besoin de changer des dates des répétitions ou de performance à cause des problèmes de leur voix.

## Physiologie - Pathologies de la voix

Concernant les connaissances de nos participants sur la physiologie de la voix ou de la parole, la majorité a répondu que la source d'information principale est leur professeur de chant et leur ORL, mais 15% ont répondu qu'ils préféreraient demander le conseil d'un copain ou collègue où même chercher pour des informations sur Internet avant de faire visite à un ORL. Pendant les focus groupes des questions simples et des questions plus spécialisées et d'une difficulté élevée ont été posées aux participants. Nous avons décidé d'utiliser seulement quelques questions de chaque niveau à cause de l'hétérogénéité des réponses. Comme lors de focus groupes, les réponses correctes sur des questions de fonction du larynx et du canal vocal sont très peu et assez hétérogènes.

Concernant leurs connaissances sur les pathologies de la voix, ceux sont assez hétérogènes. Quand même on voit qu'un 15% croient que la cortisone est nécessaire dans le cas de laryngite et que les nodules des cordes vocales nécessitent chuchotement ou aphonie comme traitement.

## Attitude et comportements

Figure 1 montre ce que les participants pensent que quelqu'un enrôlé doit faire. Figure 2 montre ce qu'ils font quand enrôlés. On voit que bien que la majorité de nos artistes reconnaissent les attitudes «correctes», il y a une grande partie qui continue à utiliser de la cortisone avant une performance ou qui chuchote pour éviter péjorer sa trouble de voix. En Figure 3, participants reconnaissent les facteurs de risque pour développer un problème de voix.

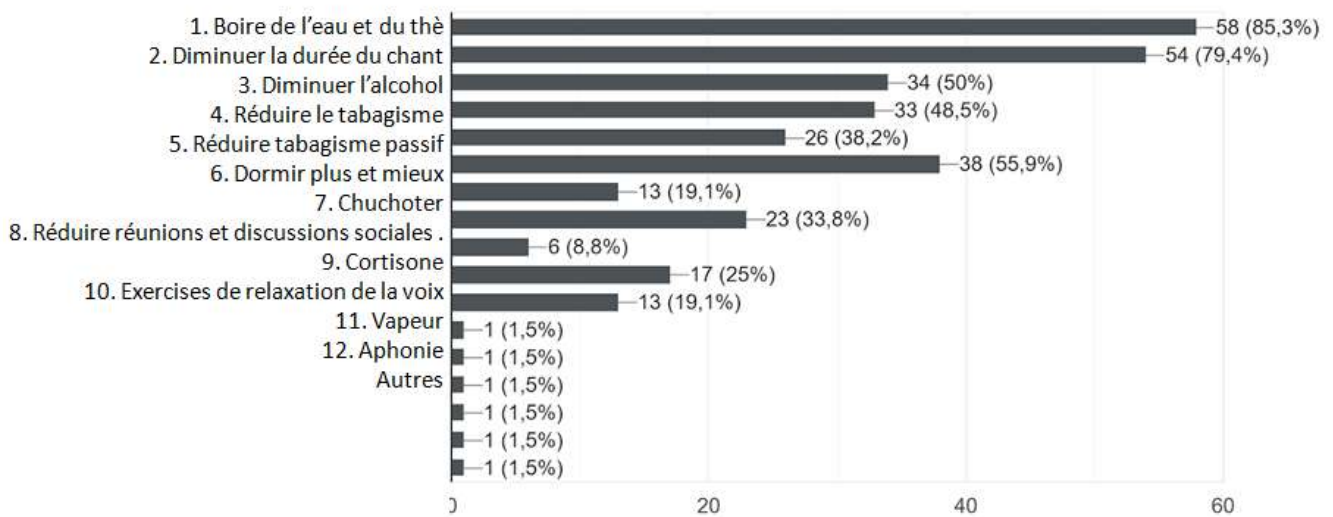


Figure 1 Quand quelqu'un enrôué, qu'est-ce qu'il faudra faire selon vous?

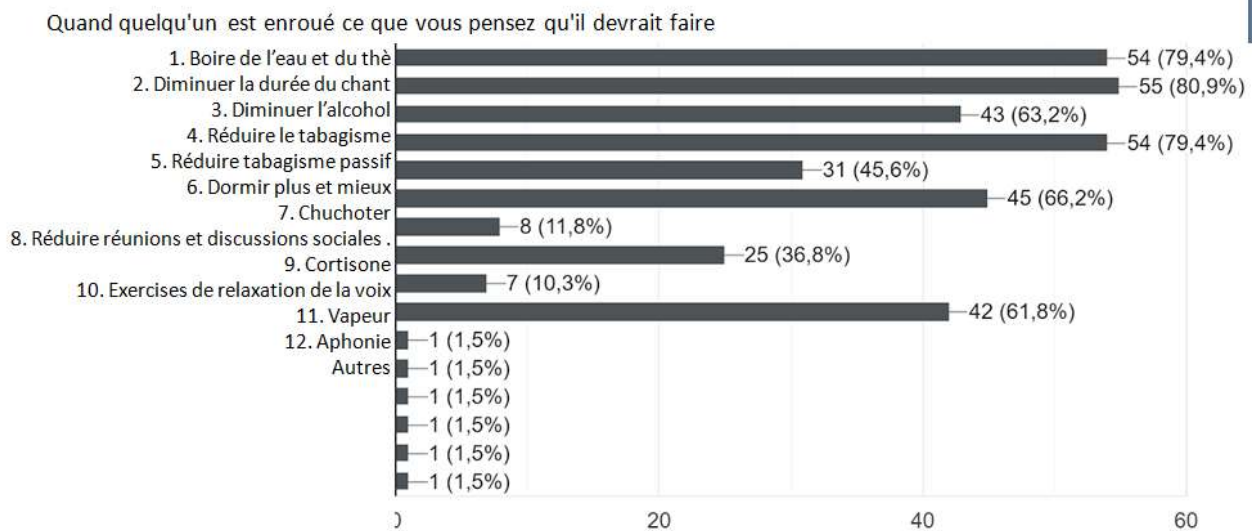


Figure 2 Quand enrôué(e), qu'est-ce que vous faites afin de prévenir une péjoration ?

### Selon vous, lesquelles des situations suivantes peuvent blesser votre voix?

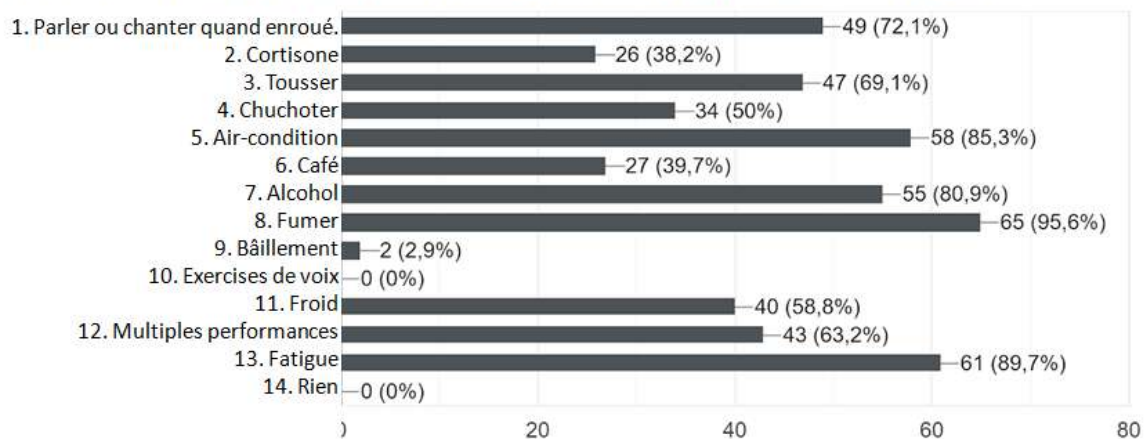


Figure 3 Facteurs de risque pour des troubles de voix, selon l'avis de nos participants.

# Conclusions

---

Dans cette phase préliminaire de notre étude nous obtenons les conclusions suivantes :

1. La formation des acteurs et chanteurs interrogés sur les problèmes de voix nécessite une initiative personnelle et n'est en aucun cas couverte par leurs études de base.
2. La majorité des participants reconnaissent leur manque des connaissances d'anatomie vocale ou de physiologie. Ils veulent s'améliorer car ils le considèrent très utile afin d'améliorer leur technique.
3. La grande majorité des artistes interrogés considèrent qu'il est normal d'avoir un enrouement ou un autre inconfort après une performance ou des répétitions.
4. Le traitement des troubles de voix se fait très fréquemment empiriquement sur la base des conseils du professeur de chant ou de leurs collègues. Rarement les répondants décident de s'adresser à un spécialiste, ORL et encore plus rarement à un orthophoniste.
5. Intuitivement, les participants aux groupes de discussion et questionnaire structuré identifient la majorité des facteurs de risque. Cependant, sans connaître les raisons pour lesquelles ils sont aggravants pour leur voix, ils ont besoin de conseils sur la façon de les éviter ou sur les habitudes à changer.
6. Les raisons principales pour lesquelles les artistes ne peuvent pas systématiser l'hygiène de leur voix et le traitement de ses troubles sont le manque de temps, d'argent et de connaissances. Par exemple, plusieurs ne connaissaient pas le concept de la médecine des arts ou le rôle de logopédiste.
7. Tous les participants ont répondu les questions de SVHI (qui n'était pas obligatoire), ce qui montre qu'ils aimeraient savoir le status de leur voix et d'exclure un problème.

Des qu'on arrivera notre objectif concernant le nombre des questionnaires (500), une nouvelle analyse aura lieu. Les résultats de cette dernière seront la base d'un groupe de discussion multidisciplinaire de l'hôpital Hippokrateion et d'un séminaire éducatif, dévoué aux artistes et ouvert au publique.

## Bibliographie

1. Weekly EM, Carroll LM, Korovin GS, Fleming R. A Vocal Health Survey Among Amateur and Professional Voice Users. *Journal of Voice*. 2018;32(4):474-478. doi:10.1016/j.jvoice.2017.07.012
2. Lerner MZ, Paskhover B, Acton L, Young N. Voice Disorders in Actors. *Journal of Voice*. 2013;27(6):705-708. doi:10.1016/j.jvoice.2013.05.006
3. Braun-Janzen C, Zeine L. Singers' Interest and Knowledge Levels of Vocal Function and Dysfunction: Survey Findings. *Journal of Voice*. 2009;23(4):470-483. doi:10.1016/j.jvoice.2008.01.001
4. Tafiadis D, Helidoni ME, Chronopoulos SK, Kosma EI, Zivra N, Velegrakis GA. Cross-cultural Adaptation and Validation of the Greek Voice Handicap Index-10 (GVHI-10) With Additional Receiver Operating Characteristic Analysis. *Journal of Voice*. Published online October 2018. doi:10.1016/j.jvoice.2018.09.009
5. Tafiadis D, Helidoni ME, Chronopoulos SK, et al. The Hellenic Voice Handicap Index of Different Laryngeal Mass Lesions: A Receiver-Operating Characteristic Analysis. *Journal of Voice*. Published online July 2019. doi:10.1016/j.jvoice.2019.06.016
6. O'Brien BC, Harris IB, Beckman TJ, Reed DA, Cook DA. Standards for Reporting Qualitative Research: A Synthesis of Recommendations. *Academic Medicine*. 2014;89(9):1245-1251. doi:10.1097/ACM.0000000000000388
7. Curry LA, Nembhard IM, Bradley EH. Qualitative and mixed methods provide unique contributions to outcomes research. *Circulation*. 2009;119(10):1442-1452. doi:10.1161/CIRCULATIONAHA.107.742775
8. Safdar N, Abbo LM, Knobloch MJ, Seo SK. Research Methods in Healthcare Epidemiology: Survey and Qualitative Research. *Infection Control & Hospital Epidemiology*. 2016;37(11):1272-1277. doi:10.1017/ice.2016.171
9. Guidelines for Conducting a Focus Group. Published online 2005:13.
10. Barbour R. *Doing Focus Groups*. SAGE; 2008.
11. Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Text with EEA rele. Accessed February 21, 2020. <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/3e485e15-11bd-11e6-ba9a-01aa75ed71a1/>
12. Γιαννοπούλου Ι. Στάθμιση της ελληνικής απόδοσης του singing voice handicap index σε υγιή και παθολογικό πληθυσμό. *Measurement and validation of the voice handicap index for singers in normal and voice-disordered populations in Greece*. Published online 2018. Accessed March 23, 2020. <http://repository.library.teimes.gr/xmlui/handle/123456789/7017>

# Appendix

---

## A. Questionnaire et formulaire de consentement intégrés

### Forme de consentement au Focus Groupe / questionnaire structuré

No de participant

<i>Veillez lire attentivement et remplir</i>	
1. Je confirme avoir compris les informations qui m'ont été communiquées par l'équipe de recherche de cette étude. J'ai eu l'occasion de regarder les informations, de poser des questions et elles ont reçu des réponses satisfaisantes.	
2. Je comprends que ma participation est volontaire et que je peux librement me retirer à tout moment sans donner d'explication, sans affecter mes soins médicaux ou mes droits légaux.	
3. J'accepte de rejoindre le groupe de discussion / répondre aux questions du questionnaire d'étude.	
4. Je comprends que ma participation ne coûte rien. Je comprends que je ne serai pas payé pour ma participation.	
5. J'ai été informé(e) de la protection des données personnelles me concernant.	
6. Je comprends que la discussion à laquelle je participerai suit les règles de confidentialité et que je dois traiter les informations personnelles qui seront entendues par les autres participants de manière confidentielle.	

#### Participant:

\_\_\_\_\_

Nom - Prénom

\_\_\_\_\_

Signature

#### Chercheur

\_\_\_\_\_

Nom et Signature

\_\_/\_\_/\_\_\_\_

Date

## B. Questionnaire Structuré

Cette étude vise à explorer certaines caractéristiques de la communauté artistique en Grèce, ses informations sur les problèmes de voix et l'attitude et le comportement de ses membres pour gérer les problèmes qui y sont liés. Veuillez lire attentivement les questions suivantes et donner les réponses en fonction de vos expériences et opinions personnelles.

No de participant:

Email\*:

\* **Champ facultatif.** En complétant votre courrier, vous acceptez d'être informé périodiquement par e-mail des activités de recherche et d'information de la First University ORL Clinic. Vos coordonnées sont à usage exclusif dans la base de données Music Clinic et ne seront pas communiquées à d'autres institutions ou organisations privées, ni rendues publiques.

### Version Française

#### Démographie

1. Quel est votre âge ?
2. Quel est votre sexe?
3. Quelle est votre nationalité
4. Quel est votre niveau d'éducation officielle ?
5. Quel est votre art?
6. Vous vous sentez professionnel(le) ? Amateur(e) ?
7. Combien de temps vous vous occupez de cet art?
8. Vous Travaillez dans quel type d' espaces ? (Théâtre, scène musicale etc)
9. Combien d'heures chantez-vous ou jouez-vous (répétition / spectacle/enregistrement) en moyenne par semaine ?
10. Est-ce que vous avez eu des cours de chant ?
11. Vous vous occupez de quel type de chant ?
12. Fumez-vous ?



**13. Est-ce que vous avez eu un des symptômes suivants ?**

- Essoufflement
- Fatigue vocale
- «Fermeture»
- Douleur - inconfort dans les cordes vocales
- Douleur - inconfort dans une autre partie du corps pendant la parole ou le chant
- «Sensation d'instabilité» dans le ton
- Sentiment «d'insuffisance» air – respiration
- Changement votre voix • Sécheresse du cou
- Changement de couleur
- «Nœud» sur le cou

**14. Est-ce que vous êtes ou avez été diagnostiqué(e)s avec :**

- Polypes des Cordes vocales
- Nodules des cordes vocales
- Kyste de la corde vocale
- Laryngite chronique
- Reflux gastro-œsophagien / laryngopharyngé
- Oedème de Reinke

**Attitudes et Comportement**

**15. Est-ce que vous avez visité un ORL ? Si oui, pour quelle raison ?**

**16. Est-ce que vous avez visité un logopédiste ? Si oui, pour quelle raison ?**

**17. Est-ce que vous avez eu un bilan complet de votre voix ? Si oui, comment et par qui ?**

**18. Est-ce que vous avez eu besoin du traitement pour un trouble de voix ? Si oui, lequel et par qui ?**

**19. Quelle est la source principale des informations concernant votre voix ?**

- Mon professeur de voix
- Livres
- Mon orthophoniste
- Mes collègues
- Pages d'articles et de sujets connexes sur Internet
- Mon ORL
- Mon généraliste
- Documents informatifs
- Séminaires en ligne connexes

**20. Y a-t-il quelque chose qui vous fait hésiter à consulter un médecin ou un orthophoniste pour des problèmes de voix?**

- • Oui, je ne connais aucun spécialiste.
- • Oui, le fardeau financier.
- • Oui, je considère que c'est une perte de temps
- • Oui, je ne veux pas être stigmatisé.
- • Oui, cela me stresse comme un processus.
- • Non, en cas de besoin, j'ai consulté un spécialiste.

**21. Combien de fois vous avez eu besoin de changer la date d'une répétition ou d'un spectacle à cause de la condition de votre voix ?**

**22.** Lorsque quelqu'un est enroué, à votre avis, qu'est-ce qui pourrait aider sa voix?

- Boire plus d'eau et de liquides?
- Réduisez le temps que vous utilisez votre voix?
- Évitez l'alcool
- Évitez de fumer.
- Réduire les rassemblements sociaux pour faire l'économie de la voix
- Dormir davantage
- Chuchoter et ne pas parler en volume normal
- Réduire les rassemblements sociaux pour éviter de fumer
- Cortisone ou autre médicament

**23.** Lorsque que vous êtes enroué, à votre avis, qu'est-ce que vous faites?

- Boire plus d'eau et de liquides?
- Réduisez le temps que vous utilisez votre voix?
- Évitez l'alcool
- Évitez de fumer.
- Réduire les rassemblements sociaux pour faire l'économie de la voix
- Dormir davantage
- Chuchoter et ne pas parler en volume normal
- Réduire les rassemblements sociaux pour éviter de fumer

- Cortisone ou autre médicament

24. Est-il y a des raisons pour lesquelles vous hésitez à visiter un ORL ou logopédiste ?

Physiologie et Pathologie de Chant

25. Selon votre avis, quels organes participent à la production de la voix ?

26. Selon vous, choisissez les correctes :

- Le muscle principal de la respiration est le diaphragme

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Les muscles principaux de la respiration est les muscles abdominaux

OUI NON JE NE SAIS PAS

• Le canal vocal est défini comme l'ensemble des poumons, du larynx, du pharynx et de la bouche et des lèvres.

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le palais mou monte pendant le son

OUI NON JE NE SAIS PAS

• Dans les consonnes silencieuses (par exemple [θ]), les cordes vocales s'approchent et se mettent en mouvement pulsatoire.

OUI NON JE NE SAIS PAS

• Dans les consonnes silencieuses (par exemple [θ]), les cordes vocales restent ouvertes et ne vibrent pas.

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le muscle principal du son est le diaphragme

OUI NON JE NE SAIS PAS

• Le palais mou se soulève / la bouche reste ouverte pendant le son de [m] & [n] la bouche reste fermée pendant le son de [m] & [n]

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le palais mou descend / la bouche reste fermée pendant le son de [m] & [n]

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le pouls des cordes vocales d'une personne dépend de sa taille et de son sexe.

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le pouls des cordes vocales d'un adulte est de 120 Hz.

OUI NON JE NE SAIS PAS

- Le pouls des cordes vocales peut être modifié par la personne elle-même.

OUI NON JE NE SAIS PAS

27. À votre avis, laquelle des situations suivantes peut blesser votre voix?

1. Parler ou chanter quand enrôlé.
2. Cortisone
3. Tousser
4. Chuchoter
5. Air-condition
6. Café
7. Alcool
8. Fumer
9. Bâillement
10. Exercices de voix
11. Froid
12. Multiples performances
13. Fatigue
14. Aucune des réponses ci-dessus

28. Selon vous, quel est le rôle du logopédiste dans la vie professionnelle d'un artiste ?

29. Selon vous, choisissez les correctes :

- Un meilleur soutien des cordes vocales nécessite de «baisser» le diaphragme à l'inspiration en contractant les muscles abdominaux à l'expiration.
- le bâillement détend les muscles du larynx et du pharynx.
- Les cordes vocales authentiques présentent initialement une douleur ou un inconfort dans les cordes vocales
- La laryngite nécessite une aphonie pour éviter une intervention chirurgicale
- Le reflux laryngopharyngé peut provoquer un mal de gorge sans aucun symptôme de brûlures d'estomac ou de ballonnements.
- Les nodules et les polypes des cordes vocales peuvent provoquer un cancer du larynx à long terme.

- Les cordes vocales nécessitent une intervention chirurgicale.
- Les cordes des cordes vocales nécessitent une aphonie pour éviter la chirurgie
- Les cordes des cordes vocales nécessitent un chuchotement pour éviter la chirurgie
- La laryngite aiguë nécessite de la cortisone
- La laryngite nécessite une intubation pour éviter l'hiver

+ 36 questions du SVHI (version validée, grecque)

### C. Fiche d'information des participants

La voix dans les arts du spectacle est un moyen d'expression et de création mais en même temps un outil de travail directement lié à la réussite et à l'acceptation professionnelles<sup>1</sup>. La prévention et la gestion des problèmes de parole et de voix chez les chanteurs et les acteurs nécessitent de reconnaître les caractéristiques spécifiques de ce groupe particulier de patients ainsi que de les familiariser avec les facteurs de risque et les défis quotidiens des personnes de cette industrie. À ce jour, il y a eu très peu de tentatives de collecte systématique d'informations sur la démographie, les principaux facteurs de risque et les types de pathologies vocales que les acteurs et les chanteurs affichent en Grèce. Nous savons également très peu de choses sur leur familiarité avec les problèmes de prévention et leur comportement face à ces pathologies. L'acquisition de ces connaissances est nécessaire pour comprendre les caractéristiques particulières de la communauté artistique, leurs points de vue et leurs comportements concernant l'utilisation de leur voix et sa charge ou protection. À long terme, cela aidera à explorer les mécanismes qui favoriseront la prévention des problèmes de voix dans cette équipe professionnelle et à concevoir de meilleures politiques et stratégies pour gérer ces problèmes.

Cette étude vise à explorer les points de vue, les comportements et les connaissances des membres de la communauté artistique, et en particulier des chanteurs et des acteurs, en relation avec les problèmes de voix ignorante et parlée en Grèce. Il est conçu pour recueillir à travers ce questionnaire les informations nécessaires pour étudier les questions ci-dessus tandis que dans la deuxième étape seront analysées et interprétées les informations collectées. Dans le cadre de cette étude, vous êtes invité à répondre aux questions de ce questionnaire en fonction de vos propres expériences et points de vue. Votre participation à l'étude est volontaire et anonyme et vous pouvez la quitter à tout moment ou demander la suppression de tout ou partie de vos données. Les données recueillies au cours de cette étude ne seront conservées que le temps nécessaire à l'analyse et à l'interprétation.

Résultats de l'enquête seront présentés dans le contexte du mémoire de l'ORL Iliadou Eleftheria pour l'obtention de son Diplôme Universitaire en Laryngo-phoniatrie de l'Université d'Aix-Marseille.

En signant ce formulaire de consentement, vous déclarez accepter votre participation à l'étude et vous pouvez remplir le questionnaire correspondant.